



## Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.: General  
30 August 2016  
Russian  
Original: English

### Комитет по правам человека

#### Соображения, принятые Комитетом в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола относительно сообщения № 2089/2011\* \*\*

|                                          |                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Сообщение представлено:</i>           | Маргаритой Король (не представлена адвокатом)                                                                                                               |
| <i>Предполагаемая жертва:</i>            | автор сообщения                                                                                                                                             |
| <i>Государство-участник:</i>             | Беларусь                                                                                                                                                    |
| <i>Дата сообщения:</i>                   | 20 ноября 2009 года<br>(первоначальное представление)                                                                                                       |
| <i>Справочная документация:</i>          | решение в соответствии с правилом 97 правил процедуры Комитета, препровожденное государству-участнику 22 августа 2011 года (в виде документа не издавалось) |
| <i>Дата принятия Соображений:</i>        | 14 июля 2016 года                                                                                                                                           |
| <i>Тема сообщения:</i>                   | арест и административный штраф за попытку автора провести пикет                                                                                             |
| <i>Процедурные вопросы:</i>              | исчерпание внутренних средств правовой защиты                                                                                                               |
| <i>Вопросы существа:</i>                 | свобода собраний; право на свободу мнений и их свободное выражение                                                                                          |
| <i>Статьи Пакта:</i>                     | 19 (пункт 2) и 21                                                                                                                                           |
| <i>Статья Факультативного протокола:</i> | 5 (пункт 2 b))                                                                                                                                              |

\* Приняты Комитетом на его 117-й сессии (20 июня – 15 июля 2016 года).

\*\* В рассмотрении настоящего сообщения принимали участие следующие члены Комитета: Ядх Бен Ашур, Сара Кливленд, Оливье де Фрувиль, Юдзи Ивасава, Ивана Елич, Фотини Пазарцис, Мауро Полити, сэр Найджел Родли, Виктор Мануэль Родригес-Ресия, Дируджлал Ситулсингх, Юваль Шани, Константин Вардзелашвили и Марго Ватервал.



1. Автор сообщения является Маргарита Король, гражданка Беларуси, родившаяся в 1990 году. Она утверждает, что является жертвой нарушения Беларуси ее прав, предусмотренных пунктом 2 статьи 19 и статьей 21 Пакта. Факультативный протокол вступил в силу для Беларуси 30 декабря 1992 года. Автор не представлен адвокатом.

#### **Факты в изложении автора**

2.1 8 сентября 2009 года автор принимала участие в мирной демонстрации в Минске. В руках она держала плакат с надписью «Маскаль, помни 1514 год». Она была арестована, и в тот же день суд Центрального района г. Минска наложил на нее административный штраф.

2.2 Автору предъявили обвинение в нарушении статьи 23.34 Кодекса об административных правонарушениях, запрещающей организацию или проведение несанкционированных митингов, демонстраций, уличных шествий и иных массовых мероприятий.

2.3 18 сентября 2009 года автор подала в Минский городской суд апелляцию на решение суда Центрального района. 2 октября 2009 года Минский городской суд подтвердил решение суда низшей инстанции. Следующим шагом для автора могла бы быть подача апелляционной жалобы в Верховный суд Беларуси в рамках процедуры пересмотра в порядке надзора. Однако автор утверждает, что такая процедура носит дискреционный характер и что она считает ее неэффективной. Автор отмечает, что Комитет, равно как и Европейский суд по правам человека<sup>1</sup>, ранее уже принимали решение о неэффективности такого дискреционного разбирательства<sup>2</sup>.

2.4 Автор утверждает, что задержавшие ее сотрудники полиции и оштрафовавший ее суд не обосновали ограничений ее права на мирные собрания и свободу выражения мнений.

#### **Жалоба**

3. Автор утверждает, что путем ее задержания и наложения на нее штрафа государство-участник нарушило ее права, предусмотренные пунктом 2 статьи 19 и статьей 21 Пакта. Автор просит возместить ей сумму штрафа и выплатить компенсацию за понесенные ею судебные издержки.

#### **Замечания государства-участника по вопросу о приемлемости**

4.1 5 сентября 2011 года государство-участник оспорило приемлемость сообщения на том основании, что его автор не исчерпала все имеющиеся в ее распоряжении внутренние средства правовой защиты. Автор не обжаловала решение Минского городского суда в Верховном суде Беларуси. Кроме того, государство-участник утверждает, что сообщение вообще не должно было быть зарегистрировано по причине отсутствия правовых оснований для рассмотрения сообщения, будь то в отношении приемлемости или существа сообщения.

4.2 В вербальной ноте от 25 января 2012 года государство-участник указало, что, став участником Факультативного протокола, оно признало компетенцию Комитета принимать и рассматривать сообщения от подлежащих его юрисдикции лиц, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения государ-

---

<sup>1</sup> Автор не ссылается на какие-либо конкретные решения.

<sup>2</sup> Автор ссылается на решение Европейского суда по правам человека по делу *Тумилович против России*, жалоба № 47033/99.

ством-участником какого-либо из прав, изложенных в Пакте. Положение о компетенции Комитета (статья 1) было признано в увязке с другими положениями Факультативного протокола, включая те, в которых устанавливаются критерии, касающиеся заявителей и приемлемости их сообщений (см., в частности, статьи 2 и 5 Факультативного протокола). Государство-участник утверждает, что согласно Факультативному протоколу государства-участники не обязаны признавать правила процедуры Комитета или толкование им положений Факультативного протокола. Государство-участник подчеркивает, что в отношении процедуры подачи и рассмотрения жалоб государства-участники должны руководствоваться прежде всего положениями Факультативного протокола и что ссылки на давно сложившуюся практику, методы работы и прошлые решения Комитета не являются предметом Факультативного протокола. Оно также заявляет, что любое сообщение, зарегистрированное в нарушение положений Факультативного протокола, будет рассматриваться государством-участником как несовместимое с Факультативным протоколом и будет отклоняться без высказывания замечаний по вопросу о приемлемости и по существу сообщения, а любое решение, принятое Комитетом в отношении таких отклоненных сообщений, будет рассматриваться властями как «недействительное».

### **Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете**

#### *Отсутствие сотрудничества со стороны государства-участника*

5.1 Комитет отмечает утверждение государства-участника, что для рассмотрения сообщения автора нет правовых оснований, поскольку оно было зарегистрировано в нарушение положений Факультативного протокола; что оно не обязано признавать правила процедуры Комитета или толкование Комитетом положений Факультативного протокола; и что любое решение, принятое Комитетом в отношении настоящего сообщения, будет рассматриваться его властями как «недействительное».

5.2 Комитет напоминает, что присоединением к Факультативному протоколу государство – участник Пакта признает компетенцию Комитета принимать и рассматривать сообщения от лиц, которые утверждают, что являются жертвами нарушений какого-либо из прав, изложенных в Пакте (преамбула и статья 1 Факультативного протокола). Из факта присоединения государства к Факультативному протоколу вытекает, что оно берет на себя обязательство добросовестно сотрудничать с Комитетом, чтобы дать ему возможность рассматривать такие сообщения, а после рассмотрения сообщения направлять свои соображения государству-участнику и автору сообщения (пункты 1 и 4 статьи 5). Любые предпринимаемые государством-участником действия, мешающие Комитету в деле рассмотрения и изучения сообщений, а также в сообщении своих соображений или делающие эти действия Комитета тщетными, являются несовместимыми с данными обязательствами<sup>3</sup>. Комитет сам вправе определять, следует ли регистрировать сообщение, при этом Комитет отмечает, что, не признавая компетенцию Комитета решать, следует ли регистрировать сообщение, и заранее заявляя, что оно не будет признавать решения Комитета по приемлемости и существу сообщения, государство-участник нарушает свои обязательства по ста-

<sup>3</sup> См., например, сообщения № 1867/2009, 1936/2010, 1975/2010, № 1977/2010 – 1981/2010 и 2010/2010, *Левинов против Беларуси*, Соображения, принятые 19 июля 2012 года, пункт 8.2; и № 2019/2010, *Поплавный против Беларуси*, Соображения, принятые 5 ноября 2015 года, пункт 6.2.

тье 1 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах.

*Рассмотрение вопроса о приемлемости*

6.1 Прежде чем приступить к рассмотрению любой жалобы, изложенной в сообщении, Комитет в соответствии с правилом 93 своих правил процедуры должен принять решение, является ли она приемлемой согласно Факультативному протоколу.

6.2 С учетом требований пункта 2 а) статьи 5 Факультативного протокола Комитет удостоверился в том, что этот же вопрос не рассматривается в рамках другой процедуры международного разбирательства или урегулирования.

6.3 Согласно требованию, предусмотренному подпунктом 2 b) статьи 5 Факультативного протокола, Комитет принимает к сведению тот факт, что государство-участник оспорило приемлемость сообщения по причине неисчерпания внутренних средств правовой защиты, поскольку автор сообщения не обратилась в Верховный суд с ходатайством о пересмотре решения Минского городского суда в порядке надзора. Он отмечает заявление автора о том, что пересмотр уже вступившего в силу решения не является эффективным средством правовой защиты. Комитет также отмечает, что государство-участник не продемонстрировало разумную возможность того, что такое ходатайство с учетом обстоятельств дела автора могло бы явиться эффективным средством правовой защиты<sup>4</sup>. С учетом этих обстоятельств Комитет считает, что пункт 2 b) статьи 5 Факультативного протокола не препятствует рассмотрению Комитетом сообщения.

6.4 Комитет считает, что автор в достаточной мере обосновала для целей приемлемости свои утверждения согласно пункту 2 статьи 19 и статьи 21 Пакта, объявляет их приемлемыми и приступает к рассмотрению сообщения по существу.

*Рассмотрение существа дела*

7.1 Комитет по правам человека рассмотрел настоящее сообщение с учетом всей информации, представленной ему сторонами в соответствии с пунктом 1 статьи 5 Факультативного протокола.

7.2 Комитет принимает к сведению утверждения автора о том, что ее право на свободу выражения убеждений было произвольно ограничено без достаточных на то оснований, что она была арестована и лишена возможности принять участие в демонстрации и выразить свое мнение. Комитет считает, что вопрос, который он рассматривает, заключается в принятии решения в отношении того, является ли арест автора и наложение на нее административного штрафа нарушением со стороны государства-участника ее прав, предусмотренных статьей 19 Пакта. Рассмотрев имеющиеся в его распоряжении материалы, Комитет считает, что арестовав и подвергнув автора административному штрафу, государство-участник ограничило права автора, в частности ее право распространять всякого рода информацию и идеи, предусмотренное в пункте 2 статьи 19 Международного пакта о гражданских и политических правах.

---

<sup>4</sup> См., например, сообщение № 2030/2011, *Поляков против Беларуси*, Соображения, принятые 17 июля 2014 года, пункт 7.3.

7.3 Комитет ссылается на свое замечание общего порядка № 34 (2011) о свободе мнений и свободе их выражения, в соответствии с которым свобода мнений и свобода их выражения являются неотъемлемыми условиями всестороннего развития личности, и такие свободы имеют ключевое значение для любого общества. Они являются основополагающими элементами любого свободного и демократического общества. Комитет напоминает, что пункт 3 статьи 19 Пакта допускает некоторые ограничения, но только те, которые предусмотрены законом и являются необходимыми: а) для уважения прав и репутации других лиц; и б) для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения. Любое ограничение осуществления этих свобод должно строго отвечать требованию необходимости и соразмерности. Ограничения могут устанавливаться лишь для тех целей, для которых они предназначены, и должны быть непосредственно связаны с конкретной целью, достижение которой они преследуют<sup>5</sup>. Комитет напоминает<sup>6</sup> о том, что именно государство-участник должно продемонстрировать, что ограничения, установленные в отношении прав автора в соответствии со статьей 19, были необходимы и соразмерны<sup>7</sup>.

7.4 Комитет считает, что арест автора и наложение на нее административного штрафа только лишь за протест и выражение своего мнения, по всей видимости, не удовлетворяют критериям необходимости и соразмерности, предусмотренным в статье 19 Пакта. Комитет отмечает, что ни государство-участник, ни национальные суды не представили каких-либо пояснений в отношении таких ограничений. Комитет считает, что в обстоятельствах дела арест автора и наложение на нее административного штрафа не были оправданы в соответствии с условиями, изложенными в пункте 3 статьи 19 Пакта. В свете вышесказанного Комитет приходит к выводу о том, что права автора, предусмотренные в пункте 2 статьи 19 Пакта, были нарушены.

7.5 Комитет далее принимает к сведению утверждение автора о том, что ее право на свободу собраний, предусмотренное статьей 21 Пакта, было также нарушено в силу того же факта ареста и наложения штрафа. В связи с этим Комитет напоминает о том, что право на мирные собрания, гарантируемое статьей 21 Пакта, является одним из основных прав человека, имеющим чрезвычайно важное значение для публичного выражения мнений и убеждений, и является неотъемлемым в демократическом обществе. Это право означает возможность организации мирного собрания и участия в нем, в том числе право на собрание без шествия (как, например, пикет или демонстрация) в общественном месте. Организаторы собрания обычно имеют право выбирать место, где их может увидеть и услышать их целевая аудитория, и какое-либо ограничение этого права является недопустимым, за исключением случаев, когда оно налагается в соответствии с законом и является необходимым в демократическом обществе, отвечая интересам государственной или общественной безопасности, общественного порядка, охраны здоровья и нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц. Когда государство-участник налагает ограничения для обеспечения равновесия между правом человека на собрание и вышеупомянутыми общими интересами, оно должно руководствоваться целью со-

<sup>5</sup> Там же, пункт 22.

<sup>6</sup> См., например, сообщения № 1830/2008, *Пивонос против Беларуси*, Соображения, принятые 29 октября 2012 года, пункт 9.3; и № 1785/2008, *Олешкевич против Беларуси*, Соображения, принятые 18 марта 2013 года, пункт 8.5.

<sup>7</sup> См., например, сообщение № 2092/2011, *Андросенко против Беларуси*, Соображения, принятые 30 марта 2016 года, пункт 7.3.

действия осуществлению данного права, а не стремиться избыточно или несоразмерно ограничить его. Государство-участник, таким образом, обязано обосновать ограничение права, защищаемого статьей 21 Пакта<sup>8</sup>.

7.6 В настоящем деле Комитет должен рассмотреть вопрос о том, оправданы ли по любому из критериев, изложенных во втором предложении статьи 21 Пакта, установленные ограничения в отношении права автора на свободу собраний. Комитет отмечает, что в свете информации, имеющейся в деле, сотрудники полиции, которые задержали автора, и национальные суды, которые ее оштрафовали, не представили каких-либо обоснований или пояснений в отношении того, каким образом на практике протест автора или ее участие в демонстрации в общественном месте могли бы посягнуть на интересы охраны государственной или общественной безопасности, общественного порядка, здоровья и нравственности населения или охрану прав и свобод других лиц, как это предусмотрено в статье 21 Пакта. В свете этого и в отсутствие ответа государства-участника по этому вопросу Комитет приходит к выводу о том, что в данном случае государство-участник нарушило права автора согласно статье 21 Пакта.

8. Комитет, действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола, считает, что представленные ему факты свидетельствуют о нарушении прав автора, предусмотренных статьями в пункте 2 статьи 19 и статье 21 Пакта.

9. В соответствии с пунктом 3 а) статьи 2 Пакта государство-участник обязано обеспечить автору эффективное средство правовой защиты. Для этого необходимо предоставить полное возмещение лицам, чьи права, признаваемые в Пакте, были нарушены. Соответственно, государство-участник обязано, в частности, принять надлежащие меры для того, чтобы выплатить автору достаточную компенсацию и возместить все понесенные автором судебные и иные связанные с этим делом издержки. Государство-участник обязано также принять меры для недопущения подобных нарушений в будущем. В этой связи Комитет вновь повторяет, что государству-участнику следует пересмотреть свое законодательство, которое было применено в данном случае, с тем чтобы обеспечить полноценное осуществление в государстве-участнике прав, закрепленных в статьях 19 и 21 Пакта<sup>9</sup>.

10. С учетом того, что, присоединившись к Факультативному протоколу, государство-участник признало компетенцию Комитета определять, имело ли место нарушение Пакта, и что согласно статье 2 Пакта государство-участник обязалось обеспечивать всем находящимся в пределах его территории и под его юрисдикцией лицам признаваемые в Пакте права, а также эффективные средства правовой защиты в случае установления факта нарушения, Комитет хотел бы получить от государства-участника в течение 180 дней информацию о принятых мерах по осуществлению Соображений Комитета. Кроме того, он просит государство-участник опубликовать настоящие соображения.

---

<sup>8</sup> См. сообщение № 2019/2010, *Поплавный против Беларуси*, Соображения, принятые 5 ноября 2015 года, пункт 8.4.

<sup>9</sup> См., например, сообщение № 2092/2011, *Андросенко против Беларуси*, Соображения, принятые 30 марта 2016 года, пункт 9.